patella

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
GM WALKER/ORTEZA DE GLEZNA GM WALKER

GM

HU Rendeltetése, javallat, leírás:
GM Walker rögzítő csizma fix és állítható kivitelben. Kétoldali tépőzáras rögzítő pánttal megfelelő méretre állítható. A kétoldali alumínium rudak segítik a stabil rögzítést és a láb tehermentesítését. Puha belső hab bélése hozzájárul a nagyobb kényelemhez. A gumi borítású, gördülő talpkialakítása segít a helyváltoztatás megkönnyítésében. Használata javasolt a boka és lábfej műtét, gipsz levétel után, ízületi gyulladásnál, ínszalag sérülésnél, törött láb műtét nélküli kezelése esetén a láb stabilizálása érdekében.

Az állítható és fix kivitel három hosszúságban elérhető: 25,4 cm; 35,56cm; 43,18 cm.

Az állítható változat bokarészén található kerek tárcsáján a kívánt szög, plantarflexio és dorsalflexio egyaránt beállítható.

RO descriere:
Ghetă de fixare - doua modele: reglabilă sau fixă - GM Walker. Poate fi ajustată la dimensiunea potrivită cu o curea de fixare cu velcro pe ambele părți. Tijele din aluminiu pe două fețe contribuie la siguranța și stabilitatea piciorului. Căptușeala interioară, moale din spumă, contribuie la un confort mai mare. Designul tălpii rulante acoperite cu cauciuc ajută la facilitarea relocării. Unghiul dorit, plantarflexio și dorsalflexio pot fi setate pe discul rotund al gleznei. Ambele versiuni sunt disponibile in trei lungimi: 25,4 cm; 35,56cm si 43,18 cm.

Megfelelő méret a talphossz alapján választható! / Mărimea adecvată poate fi selectată masurând lungimea talpei

S	M	L	XL
24 cm	27,5 cm	31,5 cm	36 cm

HU Indikáció:
Lábszártörés, szeptikus törés, osteosynthesis után, Achilles-ín sérülés.

RO Indicaţii:
Este recomandat pentru recuperarea precoce după o patologie variată posttraumatică și/sau postchirurgicală, pentru artrită, leziuni ligamentare, pentru tratamentul unui picior rupt fără intervenție chirurgicală si stabilizarea piciorului.

HU Használat, felvétel:
Vegye ki a Walkert a műanyag zacskóból és távolítsa el a habszivacs bélést! Ne távolítsa el a függőleges merevítők műanyag csomagolását! Ezeket a merevítőkön kell hagyni a felhelyezés kezdeti szakaszában. Nyissa szét a habszivacs bélés lábszár és lábfej részét a tépőzárak segítségével! A beteg csúsztassa a lábfejét és a lábszárát a bélésbe! Zárja össze a bélést, a habszivacsot jól rásimítva a beteg lábára! Helyezze a bélésben lévő lábat a rögzítő csizmába, a két függőleges merevítő közé! A függőleges merevítőket a boka felett óvatosan középre kell elhelyezni, hogy biztosíthassuk a kényelmes illeszkedést és a megfelelő támasztást. Húzza meg a lábpántokat, amelyek a beteg lábát rögzítik a csizmában! A lábpántoknak szorosan kell illeszkedniük! A pántokat egyszerűen a tépőzár a meglazításával vagy meghúzásával lehet állítani. Ezután húzza meg a pántokat úgy, hogy a lábszárat a függőleges merevítők között rögzítse, a bokához legközelebb eső pánttal kezdve, felfelé haladva! Az alsó végtagot az utolsó pánttal szorosan kell rögzíteni a függőleges merevítők közé, hogy így biztosíthassuk a jó illeszkedést és a végtag megfelelő helyzetét!

RO instructiuni de folosire:
Scoateți Walker-ul din punga de plastic și îndepărtați căptușeala de spumă. Nu îndepărtați ambalajul din plastic al tijelor. Acestea ar trebui lăsate pe rigidizatoare în etapa inițială de aplicare. Deschideți captușeala din spumă cu elemente de fixare cu velcro. Introduceți piciorul in orteză . Închideți căptușeala, netezind bine spuma pe piciorul pacientului. Așezați piciorul în cizmă și fixați cele două bretele verticale. Tijele verticale ar trebui să fie centrate cu atenție deasupra gleznei pentru a asigura o potrivire confortabilă și un sprijin adecvat. Strângeți chingile care fixează piciorul pacientului în cizmă. Curelele pentru picioare trebuie să se potrivească perfect! Curelele pot fi ajustate pur și simplu prin slăbirea sau strângerea velcro-ului. Apoi strângeți curelele fixând piciorul între bretelele verticale, începând cu cureaua cea mai apropiată de gleznă, deplasându-vă în sus! Membrul inferior trebuie fixat în siguranță între bretelele verticale cu ultima curea pentru a asigura o potrivire bună și o poziție corectă a membrului!



HU Állítható változat - szög beállítása:
Az eszköz beteg részére történő beállítását személyesen az orvosnak szükséges elvégeznie!
Az állítható rögzítő csizma kezdetben semleges helyzetben (0 °) rögzített. Ha a semlegestől eltérő, más rögzített helyzetre van szükség, kövesse az alábbi utasításokat!
Távolítsa el a felső fejes csavart a fedél forgatásához! Forgassa el a fedelet, hogy eltávolíthassa a két ütköző csapszeget! A csapszegeket könnyen ki lehet tolni hátulról. Figyelje meg a ferde jelöléseket a bokarész kerek tárcsáján, majd helyezze a csapszegeket a megfelelő lyukakba, például a 10-10-be 10°-os talphajlításhoz

(plantarflexio)! Az elérhető mozgástartomány a semleges helyzetből legfeljebb 40°, talphajlításnál és lábháti hajlításnál (dorsalflexio) egyaránt. A mozgástartomány beállításához hajtsa végre ismét a fenti utasításokat, és helyezze a csapokat a kívánt nyújtási és hajlítási pontokba!

RO Mod de aplicare model reglabil, reglare unghi:



Dispozitivul trebuie pus pe picior de către medic!
Cizmele de fixare reglabile sunt blocate inițial în poziția neutră (0 °). Dacă este necesară o poziție fixă, alta decât cea neutră, urmați instrucțiunile de mai jos.
Scoateți șurubul cu capac superior pentru a roti capacul. Rotiți capacul pentru a îndepărta cele două știfturi de oprire. Știfturile pot fi ușor împinse din spate. Respectați marcajele oblice de pe discul rotund al gleznei, apoi introduceți știfturile în găurile corespunzătoare, cum ar fi 10-10 pentru o flexie plantară de 10 °. Reglaj disponibil este de până la 40 ° față de poziția neutră, atât pentru flexia piciorului, cât și pentru flexia dorsală. Pentru a regla intervalul de mișcare, urmați din nou instrucțiunile de mai sus și așezați știfturile în punctele de întindere și îndoire dorite.

HU Összetétel:

nejlon, alumínium, poliuretán hab, poliészter

RO Compoziţie:

nailon, aluminiu, spumă poliuretanică, poliester

HU Tisztítási útmutató:

Amennyiben szükséges, a burkolat nedves ruhával és lágy, szappanos vízzel tisztítható. Bélése hideg, lágy, szappanos vízben kézzel mosható. Hagyja levegőn megszáradni!

RO Curatare:

Dacă este necesar, capacul poate fi curățat cu o cârpă umedă și apă cu săpun. Căptușeala se poate spăla manual cu apă rece, cu săpun. Lăsați să se usuce la aer!

HU

Tájékoztatjuk, hogy az eszközzel kapcsolatban előforduló váratlan eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának. A magyarországi illetékes hatóság: Országos Gyógyszerészeti és Élelmezés-egészségügyi Intézet.

RO

Vă rugăm să rețineți că evenimentele neașteptate cu dispozitivul trebuie raportate producătorului și autorității competente a utilizatorului și / sau a statului membru de stabilire a pacientului. Autoritatea competentă din România: ANMDM – Agenția Națională a Medicamentului și a Dispozitivelor medicale din România.

Gyártó és forgalmazó:
Patella – 96 Kft.
2045 Törökbálint, Kisfaludy u. 49 – 1.
Web: www.gmed.hu
Web: www.epapucs.hu
E-mail: info@patellamedical.hu

Distribuitor:
SC Vital Logistic Srl.
540210 Tirgu Mures
Str Gheorghe Doja nr 177, Corp C1-C2 Parter,
Web: www.vital-logistic.ro
E-mail: comenzi@vital-logistic.ro
Tel.: +40 265-265-268

MD

CE

VONALKÓDOK/ CODURI DE BARE

FIX

MÉRETEK	25,4 cm	35,56 cm	43,18 cm
S	5 999542 977701	5 999542 977671	5 999542 977626
M	5 999542 977695	5 999542 977664	5 999542 977619
L	5 999542 977688	5 999542 977633	5 999542 977602



ÁLLÍTHATÓ - ROM

MÉRETEK	25,4 cm	35,56 cm	43,18 cm
S	5 999542 977596	5 999542 977565	5 999542 970238
M	5 999542 977589	5 999542 977558	5 999542 972232
L	5 999542 977572	5 999542 977541	5 999542 973239
XL			5 999542 974236



JÓTÁLLÁSI JEGY

patella

GYÁRTÓ VÁLLALKOZÁS NEVE ÉS CÍME:

Patella-96 Kft. 2045 Törökbálint, Kisfaludy u. 49-1.

Reklamáció esetén kapcsolatfelvétel: @ reklamacio@patellamedical.hu

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A kötelező jótállás időtartama a termék eladási árától függően: 10 000 Ft-ot elérő, de 250 000 Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év; 250 000 Ft feletti eladási ár esetén 3 év. A jótállási idő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának napján kezdődik. Ha a fogyasztási cikket a vállalkozás vagy annak megbízottja helyezi üzembe, a jótállási idő kezdő időpontja az üzembe helyezés napja. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, a jótállási idő kezdő időpontja az átadás napja.

A jótállás korlátai: Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát:

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza) és a megfelelő üzemben tartás is,
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

A rendeltetésszerű használat mellett bekövetkező, jogszabály szerint hibás teljesítésnek minősülő meghibásodásokra a fogyasztót megillető jótállási jogok vonatkoznak. A fogyó- vagy kopóalkatrészek természetes elhasználódása önmagában nem minősül hibás teljesítésnek. Ez azonban nem érinti azt az esetet, amikor a fogyó- vagy kopóalkatrész a teljesítés időpontjában hibás volt.

A fogyasztó jótállási jogai

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.

Kicserélésnek van helye már az első javítási kísérlet alkalmával, ha megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül visszatéríteni.

Ha a fogyasztási cikk kijavítására a jótállási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a fogyasztási cikk a jótállási idő alatt három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás a jótállási jegyen, ennek hiányában a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül visszatéríteni.

Ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jótállási jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, a vállalkozás köteles a fogyasztót tájékoztatni a kijavítás vagy kicserélés várható időtartamáról.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes, illetve a jogszabály alapján hatáskörrel rendelkező békéltető testület eljárását kezdeményezheti. A békéltető testülethez fordulás lehetősége nem érinti a fogyasztó egyéb jogszabályon alapuló jogait.

A jótállási igény érvényesítéséhez a jótállási jegy bemutatása szükséges lehet, azonban a jótállási jegy szabályszerű átadásának elmaradása a fogyasztó jogait nem szünteti meg. A szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.

A fogyasztó a jótállás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is bejelentheti. A vállalkozás a fogyasztó jótállási vagy szavatossági igényéről a jogszabályban meghatározott tartalmú jegyzőkönyvet vesz fel, és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátja. Ha a vállalkozás a fogyasztó által bejelentett jótállási vagy szavatossági igény teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról is – a fogyasztót nyolc napon belül, igazolható módon értesíti. Ha az eszközt javítják, annak jótállása meghosszabbodik azzal az idővel, amíg a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.

JÓTÁLLÁSI JEGY

patella

GYÁRTÓ VÁLLALKOZÁS NEVE ÉS CÍME:

Patella-96 Kft. 2045 Törökbálint, Kisfaludy u. 49-1.

Reklamáció esetén kapcsolatfelvétel: @ reklamacio@patellamedical.hu

A fogyasztó részére értékesítő üzlet/telephely neve és címe:

Vállalkozás neve és címe:

Termék megnevezése és típusa: GM Walker rögzítőcsizma

Termék gyártási száma/Termékazonosító:

A javítás elkészültének időpontja:

Gyártó neve és címe: (amennyiben nem azonos a vállalkozással)

Vásárlás időpontja: **A termék vételára:**

A termék fogyasztó részére való átadásának* vagy (amennyiben azt a forgalmazó, illetve annak megbízottja végzi) **az üzembe helyezés* időpontja** (* a megfelelő aláhúzandó)**:**

Javítószolgálat, szerviz neve és címe: Patella-96 Kft., 2351 Alsónémedi, GLS Európa u. 5.

Javítószolgálat, szerviz elérhetősége: reklamacio@patellamedical.hu

Aláírás, P.H.

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

A termék javításra történő átvételének időpontja:

A hiba leírása:

A javítás módja:

A javítás elkészültének időpontja:

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:

A javítószolgálat megnevezése és címe:

A javítást végző személy neve: Aláírás, P.H.

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

A kicserélés időpontja:

A kicserélt termék megnevezése és típusa:

A kicserélt termék gyártási száma/termékazonosítója:

Az új termék megnevezése és típusa:

Az új termék gyártási száma/termékazonosítója:

A fogyasztó részére történő átadás időpontja: Aláírás, P.H.